



AZ 3038 MP3-CD Soundmachine

English

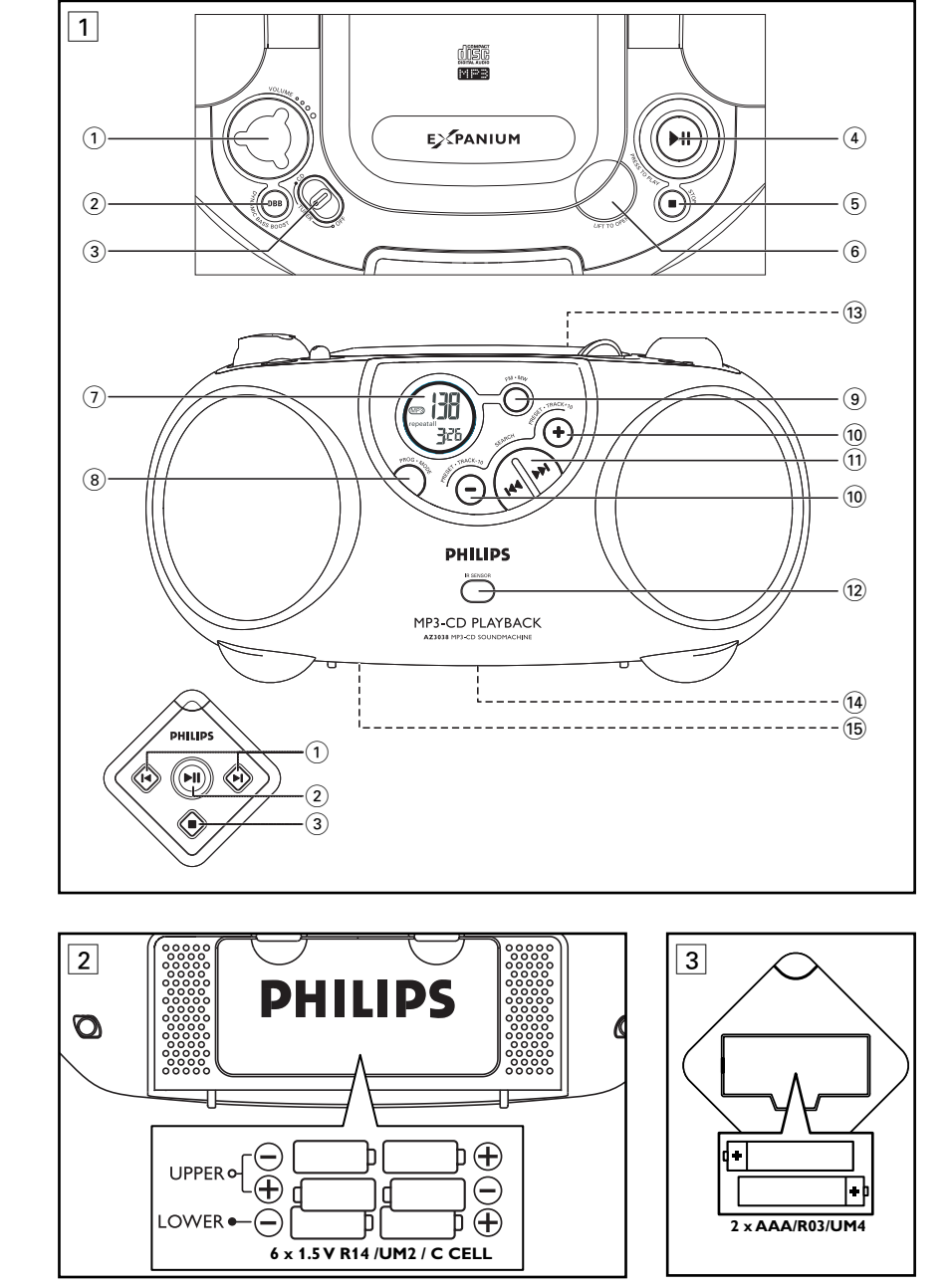
Français

Español

Deutsch



Printed in China CMM/RM/0212



English

CONTROLS

Top and front panels (See [1])

① **VOLUME**

— adjusts volume level

② **DBB** (Dynamic Bass Boost)

— enhances bass response

③ **Source selector**

— selects source of sound **CD** or **TUNER**. Also the power off switch.

④ **PRESS TO PLAY ►►**

— starts or pauses MP3-CD/ CD playback

⑤ **STOP ■**

— stops MP3-CD/ CD playback; erases a MP3-CD/ CD programme

⑥ **LIFT TO OPEN**

— opens/closes the CD door

⑦ **Display**

— shows the CD player and tuner functions

⑧ **PROG-MODE**

MP3-CD — programmes and reviews programmed track numbers;

— plays tracks MP3-CD/ CD programme in random order;

— repeats a track/ MP3-CD/ CD / programme

— programmes tuner preset stations

⑨ **FM-MW**

— selects FM/ MW (AM) waveband

⑩ **PRESET-TRACK ►, +10**

MP3-CD: fast skips to the next/ previous 10 MP3-CD tracks

Tuner: selects a preset station (down, up)

⑪ **SEARCH ◀◀ ►►**

MP3-CD: skips or searches a passage/track backwards or forward

Tuner: tunes to a station (up, down)

⑫ **Sensor**

— infrared for remote control

Back Panel (See [1])

⑬ **Telescopic aerial**

→ improve FM reception

⑭ **Battery door**

→ open battery compartment

⑮ **AC MAINS**

— inlet for mains lead

Remote Control

⑯ **◀ ►** — skips to the next/ previous track

⑰ **►►** — to start or interrupt MP3-CD/CD playback

⑱ **■** — to stop playback; to erase a programme

Power Supply

Wherever convenient, use the power supply if you want to conserve battery life. Make sure you insert the plug from the set and wall outlet before inserting the batteries.

For users in the U.K., please follow the instructions in the box. Important notes for users in the U.K.

Batteries (not included) (See [2])

Open the battery compartment and insert six batteries, type R-14, UM-2 or C-cells, (preferably alkaline) with the correct polarity as indicated by the "+" and "-" symbols inside the compartment.

Remote control (see [3])

Insert 2 batteries, type AAA, R03 or UM4 (preferably alkaline).

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Incorrect use of batteries can cause electrolyte leakage and will corrode the compartment or cause the batteries to burst. Therefore:

- Do not mix battery types: e.g. alkaline with carbon zinc. Only use batteries of the same type for the set.
- When inserting new batteries, do not try to mix old batteries with the new ones.
- Remove the batteries if the set is not to be used for a long time.

GENERAL OPERATION

Using AC Power

1 Check if the power voltage, as shown on the type plate located on the bottom of the set, corresponds to your local power supply. If it does not, consult your dealer or service centre.

2 Connect the power cord to the AC MAINS inlet and the wall outlet. The power supply is now connected and ready for use.

3 To switch off completely, unplug the power cord from the wall outlet.

4 Unplug the power cord from the wall outlet to protect your set during heavy thunderstorms.

The typeplate is located on the bottom of the set.

Switching power on/off: Save energy

Whether you are using mains or battery supply, to avoid unnecessary energy consumption always adjust the source selector to off.

General operation

1 To select your sound source adjust the source selector to **CD/TUNER/OFF**.

2 Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (Dynamic Bass Boost) controls.

3 To switch off the set, adjust the source selector to off position.

Note: When the set is switched off the tuner presets will be retained in the set's memory.

Radio reception

1 Adjust the source selector to **TUNER**.

→ Display: shows **[T]** briefly.

2 Press **FM+MW** once or more to select the desired waveband.

→ Display: shows your waveband and the preset number and the frequency of a preset station if already programming (See [2]).

3 Press and hold down **◀◀** or **►►** briefly to tune to a radio station. Release when the frequency in the display starts to change.

→ The radio automatically tunes to a radio station of sufficient reception. Display shows **5r-ch** during automatic tuning.

→ If you want to stop automatic tuning, press **◀◀** or **►►** briefly.

→ For **FM**, pull out the telescopic aerial. Incline and turn the aerial. Reduce its length if the signal is too strong (very close to a transmitter).

→ For **MW (AM)** the set is provided with a built-in aerial so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.

Programming radio stations

You can store up to a total of 32 radio stations in the memory.

1 Tune to your desired station (see Radio Reception).

2 Press **PROG-MODE** to activate programming.

→ Display: **Pr-09** flashes.

3 Press **PRESET-TRACK ►, +10** once or more to allocate a number from 1 to 32 to this station.

4 Press **PROG-MODE** again to confirm the setting.

→ Display: **Pr-09** disappears, the preset number and the frequency of the preset station are shown.

5 Repeat steps 1-4 to store other stations.

→ You can erase a preset station by storing another frequency in its place.

Note: When the set is switched off the tuner presets will be retained in the set's memory.

Français

COMMANDES

Panneaux supérieur et avant (Voir [1])

① **VOLUME** — pour ajuster le volume sonore

② **DBB** (Dynamic Bass Boost)

— pour renforcer la restitution des graves

③ **Sélecteur de source**

— pour sélectionner la source de son **CD** ou **TUNER**. Pour éteindre l'appareil

④ **PRESS TO PLAY ►►** — pour démarrer ou interrompre provisoirement la lecture du MP3-CD/ CD

⑤ **STOP ■** — pour arrêter la lecture du MP3-CD/ CD; pour effacer un programme de MP3-CD/ CD

⑥ **LIFT TO OPEN**

— pour ouvrir/ fermer le compartiment de CD

⑦ **Affichage** — indique les fonctions du lecteur de CD et du tuner

⑧ **PROG-MODE**

MP3-CD — pour programmer les plages et pour vérifier la programmation;

— pour la lecture en ordre aléatoire des plages d'un MP3-CD/CD/ d'un programme;

— pour répéter une plage/ un MP3-CD/CD/ un programme

— pour programmer des stations radio

Tuner:

⑨ **FM-MW**

— pour sélectionner la bande d'onde FM/ MW (AM)

⑩ **PRESET-TRACK ►, +10**

MP3-CD: pour sauter directement aux 10 plages suivantes/ précédentes du CD programmé;

Tuner: pour choisir une station présélectionnée (haut, bas)

⑪ **SEARCH ◀◀ ►►**

MP3-CD: pour sauter ou rechercher vers l'avant ou vers l'arrière un passage/ une plage pour régler la réception de stations radio (haut, bas)

Tuner: pour régler la réception de stations radio (haut, bas)

⑫ **Captur IR** — infrarouge pour la télécommande

Panneau arrière (Voir [1])

⑬ **Antenne télescopique**

— pour améliorer la réception en FM

⑭ **Porte de piles**

→ pour ouvrir le compartiment des piles

⑮ **AC MAINS** — prise d'entrée du cordon secteur

Alimentation

Télécommande

⑯ **◀ ►** — pour sélectionner la plage suivante/ précédente

⑰ **►►** — pour démarrer ou interrompre la lecture d'un CD MP3/ CD

⑱ **■** — arrêt de lecture; pour effacer un programme

Alimentation électrique

Chaque fois que vous le pouvez, utilisez l'alimentation secteur pour prolonger la durée de vie des piles. Veillez à débrancher la fiche secteur de l'appareil et de la prise murale avant d'installer les piles.

Piles (non fournies) (Voir [2])

Ouvrez le compartiment de piles, puis insérez six piles de type R-14, UM-2 ou C (de préférence des piles alcalines), en respectant la polarité correcte, comme indiqué par les symboles "+" et "-" à l'intérieur du compartiment.

Les piles contiennent des substances chimiques, en d'autres termes, il faut s'en débarrasser selon les règles en vigueur.

Une utilisation inappropriée des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte, provoquant une corrosion du compartiment, ou un écartement de la pile. En conséquence:

- Ne mélangez pas plusieurs types de piles: par ex. des piles alcalines et des piles zinc-carbone.
- N'utilisez dans l'appareil que des piles de même type.
- Lors de l'installation de piles neuves, ne mélangez pas les anciennes et des neuves.
- Retirez les piles si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Utilisation de l'alimentation secteur

1 Vérifiez si la tension d'alimentation, figurant sur la plaquette signalétique apposée sous l'appareil, correspond à la tension secteur locale. Dans la négative, consultez votre revendeur ou le service après-vente.

ALIMENTATION

2 Connectez le cordon secteur entre la prise d'entrée AC MAINS et la prise murale. L'appareil est alors sous tension et prêt à fonctionner.

3 Pour mettre l'appareil totalement hors tension, débranchez le cordon de la prise murale.

4 Débranchez le cordon secteur de la prise murale pour protéger votre appareil en cas d'orage.

La plaquette signalétique est située sous l'appareil.

Mise en/ hors service: Economie d'énergie

Vous utilisez une alimentation secteur ou des piles, évitez de consommer trop de courant non nécessaire; réglez toujours le sélecteur de source en position off.

Fonctionnement général

1 Pour sélectionner la source de son, réglez le sélecteur de source sur **CD/TUNER/OFF**.

2 Réglez le son au moyen des commandes **VOLUME** et **DBB** (Dynamic Bass Boost).

3 Pour mettre l'appareil hors tension, réglez le sélecteur de source sur off (hors circuit).

Remarque: Lorsque l'appareil est mis hors circuit, les stations présélectionnées du tuner seront retenues dans la mémoire de l'appareil.

Digital Tuner

— Si vous désirez arrêter la syntonisation automatique, appuyez brièvement sur **◀◀** ou **►►**.

— Pour **FM**, sortez l'antenne télescopique. Inclinez et tournez l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (à proximité d'un émetteur).

— Pour **MW (AM)**, l'appareil est pourvu d'une antenne intégrée, donc l'antenne télescopique est inutile. Pour diriger cette antenne, il faut agir sur l'appareil dans sa totalité.

Programmation de stations radio

Vous pouvez programmer jusqu'à 32 stations radio dans la mémoire.

1 Syntonisez la station désirée (voir Syntonisation des stations radio).

2 Appuyez sur **PROG-MODE** pour activer la programmation.

→ Affichage: **Pr-09** clignote.

3 Appuyez une ou plusieurs fois sur **PRESET-TRACK ►, +10** pour attribuer un numéro de 1 à 32 à cette station.

4 Appuyez à nouveau sur **PROG-MODE** pour confirmer le réglage.

→ Affichage: **Pr-09** disparaît, le numéro de présélection et la fréquence de la station présélectionnée apparaissent.

→ Répétez les étapes 1 à 4 pour mémoriser d'autres stations.

• Vous pouvez effacer une station présélectionnée en mémorisant à la place une autre fréquence.

Autostore

La fonction Autostore démarre automatiquement la mémorisation des stations radio à partir de la position mémoire 1. Les stations disponibles sont mémorisées dans l'ordre des fréquences, d'abord en FM, puis en ondes moyennes AM. Toutes les mémorisations précédentes, mémorisées manuellement, sont effacées.

• Appuyez sur la touche **PROG-MODE** durant plus de 5 secondes pour activer la fonction de mémorisation automatique Autostore. (Si vous désirez arrêter la fonction de mémorisation automatique Autostore, appuyez à nouveau brièvement sur **PROG-MODE**).

Fitting a mains plug (U.K. only)

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- BLUE — "NEUTRAL" (N) and BROWN — "LIVE" (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cordrip is clamped over the sheath of the lead — not simply over the two wires.

Copyright in the U.K. Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

IMPORTANT!

DIGITAL TUNER

Autostore

Autostore automatically starts programming radio stations from preset 1. Available stations are programmed in order of waveband reception strength: FM, followed by MW (LW). Any previous presets e.g. manually programmed will be erased.

- Press **PROG-MODE** for 5 seconds or more to activate autostore programming. (If you want to stop autostore programming, press **PROG-MODE** briefly again.)
- The display shows **RL2**, **prog** blinks, followed by the radio station details when stored (See [5]).
- After all stations are stored, the first preset station will then automatically play.

MP3-CD/CD Player

General information

Supported formats:

- Disc format: ISO 9660, Joliet, finalized multisection
- MP3 music files
- MP3 bit rate (data rate): 32-320 kbps and variable bit rate
- Total number of music files maximum: 999
- Some encoder software offer an option to protect music files, i.e. the files can only be played on the computer which created them. If you burn such files on a CD-ROM, you cannot play them on this unit. Make sure to deactivate the protection option in the encoder software before creating the music files. In this case you are responsible for adherence to all local or international copyrights.

MP3-CD

- Make sure the file names of the MP3 files end with .mp3

This set does not play/ support the following:

- UDF disc format.
- Non-finalized discs.
- Recordings created on e.g. DirectCD, Packet Writing and Package Writing.
- Playlist files e.g. m3u, pls of WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS MediaPlayer 7.0, MusicMatch.

Digital Tuner

Autostore

Autostore automatically starts programming radio stations from preset 1. Available stations are programmed in order of waveband reception strength: FM, followed by MW (LW). Any previous presets e.g. manually programmed will be erased.

- Press **PROG-MODE** for 5 seconds or more to activate autostore programming. (If you want to stop autostore programming, press **PROG-MODE** briefly again.)
- The display shows **RL2**, **prog** blinks, followed by the radio station details when stored (See [5]).
- After all stations are stored, the first preset station will then automatically play.

MP3-CD/CD Player

General information

Supported formats:

- Disc format: ISO 9660, Joliet, finalized multisection
- MP3 music files
- MP3 bit rate (data rate): 32-320 kbps and variable bit rate
- Total number of music files maximum: 999
- Some encoder software offer an option to protect music files, i.e. the files can only be played on the computer which created them. If you burn such files on a CD-ROM, you cannot play them on this unit. Make sure to deactivate the protection option in the encoder software before creating the music files. In this case you are responsible for adherence to all local or international copyrights.

MP3-CD

- Make sure the file names of the MP3 files end with .mp3

This set does not play/ support the following:

- UDF disc format.
- Non-finalized discs.
- Recordings created on e.g. DirectCD, Packet Writing and Package Writing.
- Playlist files e.g. m3u, pls of WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS MediaPlayer 7.0, MusicMatch.

MP3-CD/ CD PLAYER

Display indication for CD functions

— **[CD]** **►►**: CD door open

— **[CD]** **◀►**: when reading disc contents (See [6])

— **[CD]** **◀►**: icon throughout CD operation

— **[CD]** **◀►**: icon throughout MP3-CD operation

— In stop mode: total track number and total playback times (CDs) or total album and track number for MP3-CD and mixed format CDs (See [7])

— **PL R1** and the current track number at the beginning of a track (See [8])

— During CD playback: elapsed playback time of current track and current track number

— **Pause**: elapsed playback time flashes (See [9])

— **Shuffle/ repeat** modes: when the respective mode is activated

— **prog** when CD programme active; **Pr-09** also appears briefly when you store a track (See [10])

— **RL** **SE** or **RL** **Pr-09**: programme activated but no tracks selected (See [11])

— **FL R1**: programme memory full

— **CL R** **Pr-09**: programme cancelled (See [12])

— **Err** **d** **SE** or **nf** **d** **SE**: no disc/ error in CD operation/ CD-RW is blank or the disc is not finalized (see Troubleshooting).

MP3-CD/ CD playback

This unit can play:

- all pre-recorded audio CDs
- all finalized audio CDRWs
- MP3-CDs (CD-ROMs with MP3 files)

1 Adjust the source selector to CD.

→ Display: shows **[CD]** **►►** briefly (See [6]).

Note: MP3-CDs may take more than 10 seconds to read.

2 To open the CD door, lift the CD door at the edge marked **LIFT TO OPEN**.

3 Insert a disc with the printed side facing up and press the CD door gently close.

4 Press **►►** on the set to start playback.

5 To pause playback press **■**. To resume, press **►►** again.

6 To stop CD playback, press **STOP ■**.

Different play modes: Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the entire disc in random order

repeat all — plays the whole disc continuously

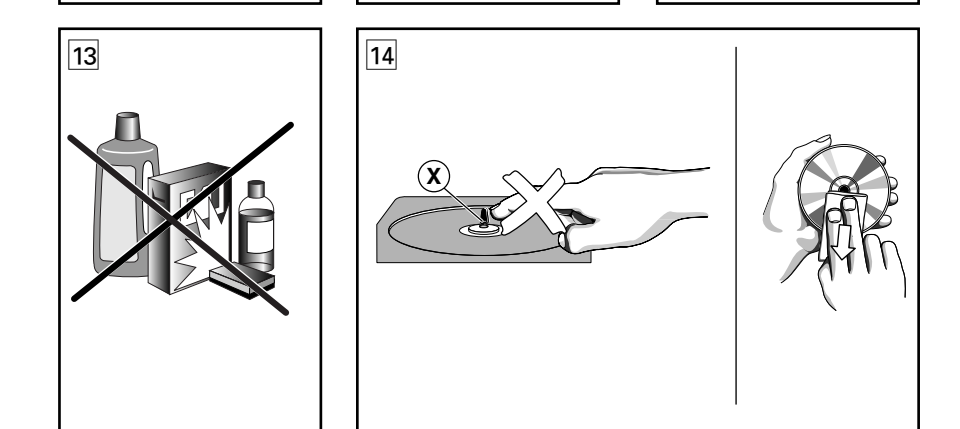
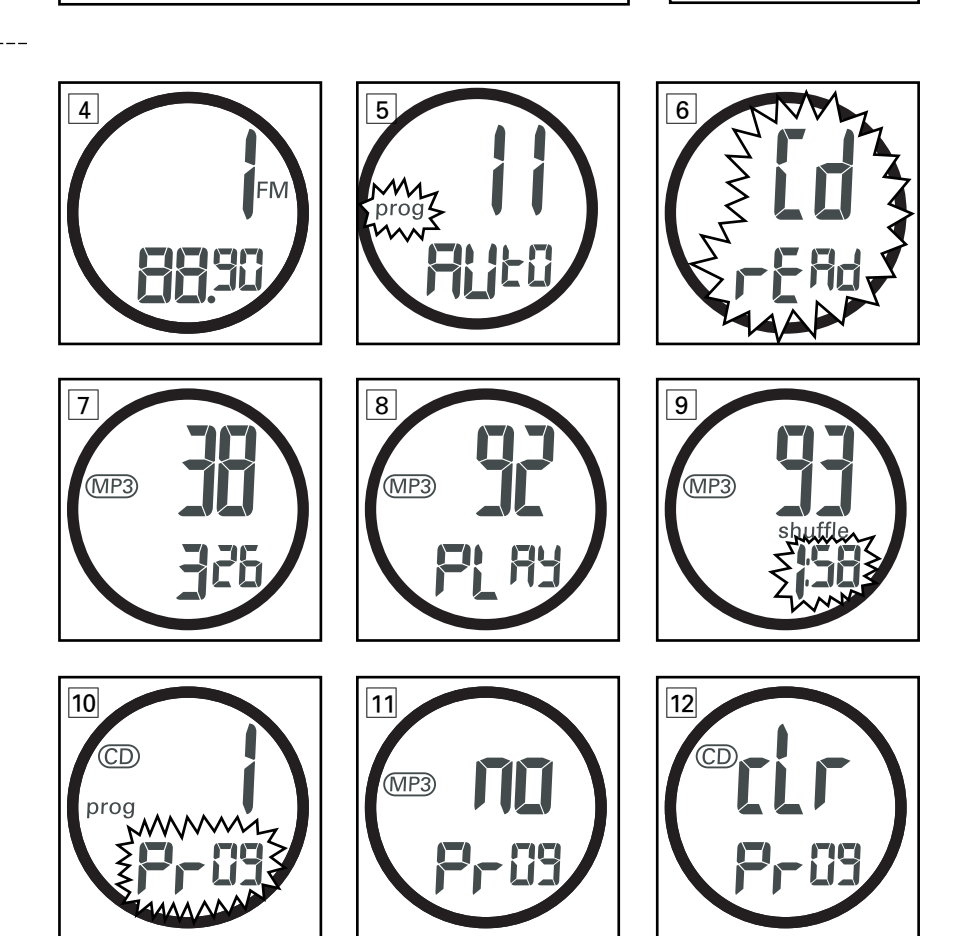
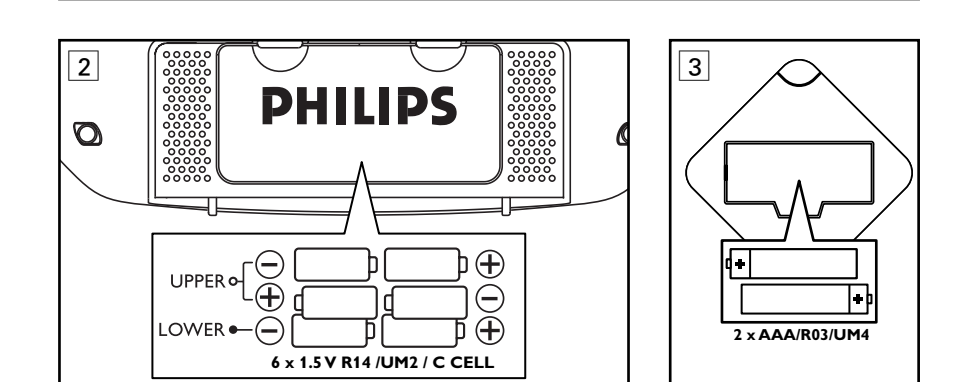
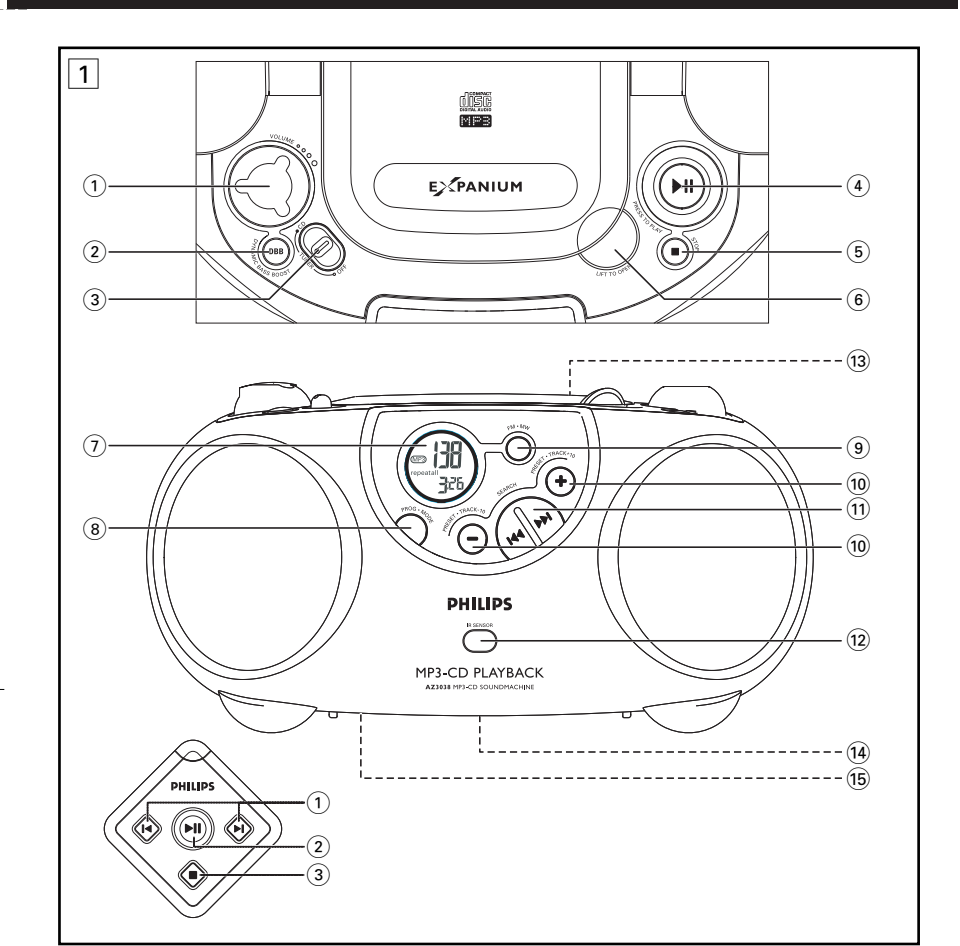
repeat — plays the current track continuously

Shuffle and Repeat

PROG-MODE allows you to select various played modes. The modes can be selected or changed during playback of an entire CD/ CD programme in the following sequence:

shuffle — all tracks are played in random order

repeat all — repeats the



Español **CONTROLES** **SUMINISTRO DE ENERGÍA**

Paneles superior y frontal (Véase 1)

① **VOLUME** – ajusta el nivel del volumen

② **DBB** (Dynamic Bass Boost) – mejora la respuesta de graves

③ **Selector de fuente** – selecciona la fuente de sonido: **CD** o **TUNER**. Y el interruptor de apagado

④ **PRESS TO PLAY** ► – inicia o hace una pausa en la reproducción del MP3-CD/ CD

⑤ **STOP** ■ – para la reproducción del MP3-CD/ CD; borra un programa de MP3-CD/ CD

⑥ **LIFT TO OPEN** – abre/cierra la puerta del CD

⑦ **Pantalla** – muestra las funciones de CD y Tuner

⑧ **PROG-MODE** MP3-CD – programa y revisa números de pista programados;

– reproduce en orden aleatorio pistas de MP3-CD/ programa;

– repite una pista MP3-CD/CD/ programa

– programa emisoras preestablecidas

Tuner:

⑨ **FM-MW** – selecciona banda de onda FM/MW/AM

⑩ **PRESET-TRACK** – ►, +10

MP3-CD: salta rápidamente a las 10 pistas siguientes/anteriores del MP3-CD selecciona una emisora preestablecida (arriba, abajo)

Tuner:

⑪ **SEARCH** ◀◀, ▶▶

MP3-CD: salta un pasaje/pista o realiza una búsqueda en el mismo hacia atrás o hacia delante

Tuner:

⑫ **Sensor IR** – interfiere para el control remoto

Mando a distancia (Véase 1)

– para mejorar la recepción de FM

⑬ **Puerta de compartimento de pilas** – para abrir el compartimento de pilas

⑭ **AC MAINS** – entrada para cable de alimentación

Mando a distancia

① **►** ► – salta a la pista siguiente/ anterior

② **►** ► – inicia o pausa la reproducción de MP3-CD/ CD

③ **■** – para detener la reproducción; borra un programa

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Reproductor de MP3-CD/ CD

Formatos compatibles:

- Formato de disco: ISO 9660, Joliet, multisesión finalizada
- Ficheros de música MP3
- Velocidad en bits de MP3 (velocidad de datos): 32-320 kbps y velocidad en bits variable
- Número total máximo de ficheros de música: 999
- Algún software codificador ofrece una opción de protección de ficheros de música, es decir, los ficheros solamente pueden reproducirse en el ordenador en que se crearon. Si graba esos ficheros en un CD-RW, no puede reproducirlos en esta unidad. Asígnese de desactivar la opción de protección en el software codificador antes de crear los ficheros de música. En este caso, usted es responsable de cumplir con todos los derechos de autor locales o internacionales.

MP3-CD

- Asígnese de que los nombres de ficheros MP3 terminen en .mp3

Esta unidad no reproduce/soporta lo siguiente:

- Formato de disco UDF.
- Discos no finalizados
- Grabaciones creadas en DirectCD, Packet Writing y Package Writing.
- Ficheros de listas de reproducción como por ejemplo m3u, pls de WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.

Indicaciones en pantalla para las funciones de CD (Véase 6)

– **CD** ►: icono durante la operación de CD

– **CD** ►: icono durante la operación de MP3-CD

– En modo de parada: el número total de pistas y el tiempo de reproducción total (CD) o el número total de álbumes y pistas para MP3-CD y CD de formato finalizado (Véase 17)

– **PL** ►: el número de la pista en curso al comienzo de una pista (Véase 18)

– Durante reproducción de CD: tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso y número de la pista en curso

– **Pause** el tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso

– **Shuffle/Repeat** cuando se activa el modo respectivo

– **prog** cuando el programa de CD está activado; **Pr-03** también aparece brevemente cuando se almacena una pista (Véase 19)

– **NO SEL** o **NO Pr-03**: programa activado pero no hay pistas seleccionadas (Véase 19)

– **FULL**: memoria de programa llena

– **CLF Pr-03**: programa cancelado (Véase 12)

– **Err disc** o **nf disc**: no disco/ error en operación de CD/ CD-RW) está en blanco o el disco no está finalizado (Véase Resolución de problemas)

Reproducción de un MP3-CD/ CD

Esta unidad puede reproducir:

- Todos los CDs de audio pregrabados
- Todos los CD-RW de audio finalizados
- MP3-CDs (CD-RW) con ficheros MP3)

1 Ajuste el selector de fuente a CD.

→ Pantalla muestra **CLF** ► brevemente (Véase 12)

2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**

3 Inserte un CD o CD-RW en la cara impresa hacia arriba y empuje con cuidado la puerta del CD para cerrarla.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Revisión del programa establecido

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretada **PROG-MODE** durante más de un segundo
- La pantalla muestra todos los números de pistas almacenados en secuencia

Borrado de un programa

Puede borrar el contenido de la memoria:

- abriendo la puerta del CD;
- seleccionando **TUNER**, pulsando ■ (dos veces durante la reproducción o en la posición de parada).
- Pantalla: muestra brevemente **CLF Pr-03** cuando el programa ha sido cancelado (Véase 12)

Precauciones y mantenimiento general (Véase 13)

- Coloque la unidad sobre una superficie dura y plana para que el sistema no se incline.
- No exponga la unidad, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o los rayos directos del sol.
- No cubra la unidad. Para evitar que la unidad se sobrecaliente, es necesario que haya ventilación adecuada, con un espacio mínimo de 15 cm entre los agujeros de ventilación y las superficies circundantes.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes auto-lubricantes que no deben engrasarse ni lubricarse.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Mantenimiento

- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave seco. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o sustancias abrasivas ya que podrían dañar la caja del aparato

Manipulación del reproductor de CD y de los CDs (Véase 14)

- La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que las fuentes del reproductor de CD se empañen. En estas condiciones no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente, en lugar de ello deje el aparato en un lugar caliente hasta que la humedad se evapore
- Cierre siempre la puerta del compartimento de CD para mantenerlo limpio de polvo. Para limpiar el compartimento, utilice un paño suave seco.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave y sin pelusa, pasando desde el centro hasta el borde del CD. No utilice agentes de limpieza ya que podrían dañar el disco
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas

Environmental information

All unnecessary packing material has been omitted. The packing can be easily separated into three materials: cardboard, polystyrene and plastic.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

- Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de pared para proteger el aparato durante tormentas eléctricas.

La placa de especificaciones está situada debajo de la base del aparato.

Conexión/desconexión de corriente:

Ahorre energía

Tanto si está utilizando corriente de la red como de pilas, para evitar el consumo innecesario de energía ajuste siempre el selector de fuente a off.

Funcionamiento general

1 Para seleccionar la fuente de sonido, ajuste el selector de fuente a **CD/TUNER/OFF**

2 Ajuste el sonido con los controles **VOLUME** y **DBB** (Dynamic Bass Boost) controls.

3 Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente a la posición off.

Recepción de radio

1 Ajuste el selector de fuente a **TUNER**

→ Pantalla: muestra brevemente **CLF** ►

2 Pulse **FM-MW** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada

→ Pantalla: muestra la banda de onda y el número de emisora preestablecida y la frecuencia de una emisora preestablecida ya está programada. (Véase 1)

3 Pulse y mantenga apretada **◀◀** o **▶▶** brevemente para sintonizar una emisora. Suelte la tecla cuando la frecuencia mostrada en la pantalla empiece a cambiar.

→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de recepción apropiada. La pantalla muestra **5+ch** durante la sintonización automática.

– Si desea interrumpir la sintonización automática, pulse **◀◀** o **▶▶** brevemente.

Recepción de radio

1 Ajuste el selector de fuente a **TUNER**

→ Pantalla: muestra brevemente **CLF** ►

2 Pulse **FM-MW** una o más veces para seleccionar la banda de onda deseada

→ Pantalla: muestra la banda de onda y el número de emisora preestablecida y la frecuencia de una emisora preestablecida ya está programada. (Véase 1)

3 Pulse y mantenga apretada **◀◀** o **▶▶** brevemente para sintonizar una emisora. Suelte la tecla cuando la frecuencia mostrada en la pantalla empiece a cambiar.

→ La radio sintoniza automáticamente una emisora de recepción apropiada. La pantalla muestra **5+ch** durante la sintonización automática.

– Si desea interrumpir la sintonización automática, pulse **◀◀** o **▶▶** brevemente.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Reproductor de MP3-CD/ CD

Formatos compatibles:

- Formato de disco: ISO 9660, Joliet, finalizada
- "Multisession"
- MP3-Musikdateien
- MP3-Bitrate (Datenübertragungs-geschwindigkeit: 32-320 kbps y variable Bitrate)
- Größtmögliche Gesamtanzahl der Musikdateien: 999
- Einige Encoder-Software bietet eine Option zum Schützen von Musikdateien, d.h. Dateien können nur auf dem Computer, der sie erstellt, abgespielt werden. Wenn Sie derartige Dateien auf einer CD-RW aufnehmen, können Sie sie nicht auf diesem Gerät abspielen. Deaktivieren Sie auf jeden Fall die Schutzoption in der Encoder-Software, bevor Sie die Musikdateien angehen. In diesem Fall sind Sie für die Beachtung aller örtlichen oder internationalen Urheberrechte verantwortlich.

MP3-CD

- Asígnese de que los nombres de ficheros MP3 terminen en .mp3

Esta unidad no reproduce/soporta lo siguiente:

- Formato de disco UDF.
- Discos no finalizados
- Grabaciones creadas en DirectCD, Packet Writing y Package Writing.
- Ficheros de listas de reproducción como por ejemplo m3u, pls de WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.

Indicaciones en pantalla para las funciones de CD (Véase 6)

– **CD** ►: icono durante la operación de CD

– **CD** ►: icono durante la operación de MP3-CD

– En modo de parada: el número total de pistas y el tiempo de reproducción total (CD) o el número total de álbumes y pistas para MP3-CD y CD de formato finalizado (Véase 17)

– **PL** ►: el número de la pista en curso al comienzo de una pista (Véase 18)

– Durante reproducción de CD: tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso y número de la pista en curso

– **Pause** el tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso

– **Shuffle/Repeat** cuando se activa el modo respectivo

– **prog** cuando el programa de CD está activado; **Pr-03** también aparece brevemente cuando se almacena una pista (Véase 19)

– **NO SEL** o **NO Pr-03**: programa activado pero no hay pistas seleccionadas (Véase 19)

– **FULL**: memoria de programa llena

– **CLF Pr-03**: programa cancelado (Véase 12)

– **Err disc** o **nf disc**: no disco/ error en operación de CD/ CD-RW) está en blanco o el disco no está finalizado (Véase Resolución de problemas)

Reproducción de un MP3-CD/ CD

Esta unidad puede reproducir:

- Todos los CDs de audio pregrabados
- Todos los CD-RW de audio finalizados
- MP3-CDs (CD-RW) con ficheros MP3)

1 Ajuste el selector de fuente a CD.

→ Pantalla muestra **CLF** ► brevemente (Véase 12)

2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**

3 Inserte un CD o CD-RW en la cara impresa hacia arriba y empuje con cuidado la puerta del CD para cerrarla.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Revisión del programa establecido

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretada **PROG-MODE** durante más de un segundo
- La pantalla muestra todos los números de pistas almacenados en secuencia

Borrado de un programa

Puede borrar el contenido de la memoria:

- abriendo la puerta del CD;
- seleccionando **TUNER**, pulsando ■ (dos veces durante la reproducción o en la posición de parada).
- Pantalla: muestra brevemente **CLF Pr-03** cuando el programa ha sido cancelado (Véase 12)

Precauciones y mantenimiento general (Véase 13)

- Coloque la unidad sobre una superficie dura y plana para que el sistema no se incline.
- No exponga la unidad, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o los rayos directos del sol.
- No cubra la unidad. Para evitar que la unidad se sobrecaliente, es necesario que haya ventilación adecuada, con un espacio mínimo de 15 cm entre los agujeros de ventilación y las superficies circundantes.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes auto-lubricantes que no deben engrasarse ni lubricarse.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Mantenimiento

- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave seco. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o sustancias abrasivas ya que podrían dañar la caja del aparato

Manipulación del reproductor de CD y de los CDs (Véase 14)

- La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que las fuentes del reproductor de CD se empañen. En estas condiciones no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente, en lugar de ello deje el aparato en un lugar caliente hasta que la humedad se evapore
- Cierre siempre la puerta del compartimento de CD para mantenerlo limpio de polvo. Para limpiar el compartimento, utilice un paño suave seco.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave y sin pelusa, pasando desde el centro hasta el borde del CD. No utilice agentes de limpieza ya que podrían dañar el disco
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas

Environmental information

All unnecessary packing material has been omitted. The packing can be easily separated into three materials: cardboard, polystyrene and plastic.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

Deutsch **BEDIENELEMENTE** **STROMVERSORGUNG**

Oberes und vorderes Bedienfeld (siehe 1)

① **VOLUME** – stellt Lautstärkepegel ein

② **DBB** (Dynamic Bass Boost) – verbessert die Tiefenwiedergabe

③ **Quellenväher** – wählt Klangquelle **CD** oder **TUNER** wählt den Strom aus-Schalter

④ **PRESS TO PLAY** ► – öffnet/schließt die MP3-CD/ CD-Lade

⑤ **STOP** ■ – stoppt MP3-CD/ CD-Wiedergabe; löscht ein MP3-CD/ CD Programm

⑥ **LIFT TO OPEN** – öffnet/schließt die CD-Lade

⑦ **Display** – zeigt die CD- und Tuner-Funktionen

⑧ **PROG-MODE** MP3-CD – programmiert und überprüft programmierte Titelnummern;

– spielt Titel von MP3-CD/ CD/ Programm in zufälliger Reihenfolge ab;

– wiederholt einen Titel/ eine MP3-CD/ CD ein Programm

– programmiert Vorwählsender

Tuner:

⑨ **FM-MW** – wählt FM/ MW (AM) als Wellenbereich

⑩ **PRESET-TRACK** – ►, +10

MP3-CD: springt schnell zu den nächsten/ vorherigen 10 MP3-CD-Titeln

Tuner:

⑪ **SEARCH** ◀◀, ▶▶

MP3-CD: überspringt oder durchsucht eine Passage/einen Titel rückwärts oder vorwärts

Tuner:

⑫ **Sensor IR** – stellt einen Sender ein (auf, ab)

⑬ **IR-Sensor** – Infrarot für Fernbedienung

Rückwand (siehe 1)

– **Teleskopantenne** – verbessert den FM-Empfang

⑭ **Batteriefach** – öffnet das Batteriefach

⑮ **AC MAINS** – Netzschaltbuchse

Fernbedienung

① **►** ► – springt zum nächsten/ vorherigen Titel

② **►** ► – zum Starten oder Unterbrechen der MP3-CD/CD-Wiedergabe

③ **■** – zum Anhalten der Wiedergabe, zum Löschen eines Programms

MP3-CD/ CD-SPIELER

MP3-CD/ CD-Spieler

Allgemeine Informationen

Unterstützte Formate:

- CD-Format: ISO 9660, Joliet, finalisierte
- "Multisession"
- MP3-Musikdateien
- MP3-Bitrate (Datenübertragungs-geschwindigkeit: 32-320 kbps und variable Bitrate)
- Größtmögliche Gesamtanzahl der Musikdateien: 999
- Einige Encoder-Software bietet eine Option zum Schützen von Musikdateien, d.h. Dateien können nur auf dem Computer, der sie erstellt, abgespielt werden. Wenn Sie derartige Dateien auf einer CD-RW aufnehmen, können Sie sie nicht auf diesem Gerät abspielen. Deaktivieren Sie auf jeden Fall die Schutzoption in der Encoder-Software, bevor Sie die Musikdateien angehen. In diesem Fall sind Sie für die Beachtung aller örtlichen oder internationalen Urheberrechte verantwortlich.

MP3-CD

- Asígnese de que los nombres de ficheros MP3 terminen en .mp3

Esta unidad no reproduce/soporta lo siguiente:

- Formato de disco UDF.
- Discos no finalizados
- Grabaciones creadas en DirectCD, Packet Writing y Package Writing.
- Ficheros de listas de reproducción como por ejemplo m3u, pls de WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.

Indicaciones en pantalla para las funciones de CD (Véase 6)

– **CD** ►: icono durante la operación de CD

– **CD** ►: icono durante la operación de MP3-CD

– En modo de parada: el número total de pistas y el tiempo de reproducción total (CD) o el número total de álbumes y pistas para MP3-CD y CD de formato finalizado (Véase 17)

– **PL** ►: el número de la pista en curso al comienzo de una pista (Véase 18)

– Durante reproducción de CD: tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso y número de la pista en curso

– **Pause** el tiempo de reproducción transcurre de la pista en curso

– **Shuffle/Repeat** cuando se activa el modo respectivo

– **prog** cuando el programa de CD está activado; **Pr-03** también aparece brevemente cuando se almacena una pista (Véase 19)

– **NO SEL** o **NO Pr-03**: programa activado pero no hay pistas seleccionadas (Véase 19)

– **FULL**: memoria de programa llena

– **CLF Pr-03**: programa cancelado (Véase 12)

– **Err disc** o **nf disc**: no disco/ error en operación de CD/ CD-RW) está en blanco o el disco no está finalizado (Véase Resolución de problemas)

Reproducción de un MP3-CD/ CD

Esta unidad puede reproducir:

- Todos los CDs de audio pregrabados
- Todos los CD-RW de audio finalizados
- MP3-CDs (CD-RW) con ficheros MP3)

1 Ajuste el selector de fuente a CD.

→ Pantalla muestra **CLF** ► brevemente (Véase 12)

2 Para abrir la puerta del CD, levante la puerta del CD por el borde marcado **LIFT TO OPEN**

3 Inserte un CD o CD-RW en la cara impresa hacia arriba y empuje con cuidado la puerta del CD para cerrarla.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Revisión del programa establecido

- En el modo de parada, pulse y mantenga apretada **PROG-MODE** durante más de un segundo
- La pantalla muestra todos los números de pistas almacenados en secuencia

Borrado de un programa

Puede borrar el contenido de la memoria:

- abriendo la puerta del CD;
- seleccionando **TUNER**, pulsando ■ (dos veces durante la reproducción o en la posición de parada).
- Pantalla: muestra brevemente **CLF Pr-03** cuando el programa ha sido cancelado (Véase 12)

Precauciones y mantenimiento general (Véase 13)

- Coloque la unidad sobre una superficie dura y plana para que el sistema no se incline.
- No exponga la unidad, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o los rayos directos del sol.
- No cubra la unidad. Para evitar que la unidad se sobrecaliente, es necesario que haya ventilación adecuada, con un espacio mínimo de 15 cm entre los agujeros de ventilación y las superficies circundantes.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes auto-lubricantes que no deben engrasarse ni lubricarse.

REPRODUCTOR DE MP3-CD/CD

Mantenimiento

- Para limpiar la unidad, utilice un paño suave seco. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o sustancias abrasivas ya que podrían dañar la caja del aparato

Manipulación del reproductor de CD y de los CDs (Véase 14)

- La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca
- Los cambios repentinos en la temperatura ambiente pueden causar condensación y que las fuentes del reproductor de CD se empañen. En estas condiciones no es posible reproducir un CD. No intente limpiar la lente, en lugar de ello deje el aparato en un lugar caliente hasta que la humedad se evapore
- Cierre siempre la puerta del compartimento de CD para mantenerlo limpio de polvo. Para limpiar el compartimento, utilice un paño suave seco.
- Para limpiar el CD, utilice un paño suave y sin pelusa, pasando desde el centro hasta el borde del CD. No utilice agentes de limpieza ya que podrían dañar el disco
- No escriba nunca en un CD ni le pegue etiquetas

Environmental information

All unnecessary packing material has been omitted. The packing can be easily separated into three materials: cardboard, polystyrene and plastic.

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, dead batteries and old equipment.

Grundfunktionen

Strom ein-/ausschalten: Energie sparen

Egal, ob Sie das Gerät über das Stromnetz oder Batterien speisen: um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, stellen Sie den Quellenwähler stets auf off.

Allgemeine Funktion

1 Zur Wahl Ihrer Klangquelle stellen Sie den Quellenwähler auf **CD/TUNER/OFF**

2 Stellen Sie den Klang mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** (Dynamic Bass Boost) ein.

3 Zum Abschalten des Gerätes stellen Sie den Quellenwähler auf off.

Hinweis: Wenn das Gerät abgeschaltet wird, bleiben die Tunerfunktionen im Gerät abgespeichert.

Radioempfang

1 Stellen Sie den Quellenwähler auf **TUNER**

→ Display: zeigt kurz **CLF** ►

2 Drücken Sie **FM-MW** einmal oder mehrmals, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.

→ Display: zeigt Ihre Wellenbereich und die Vorrühlsender und die Frequenz eines Vorrühlsenders, falls bereits programmiert. (Siehe 1)

3 Drücken und halten Sie **◀◀** oder **▶▶** kurz, um einen Radiosender einzustellen. Lassen Sie, wenn sich die Frequenz im Display zu ändern beginnt.

→ Das Radio stellt sich automatisch auf einen Sender mit ausreichendem Empfang ein. Beim automatischen Suchlauf erscheint **5+ch** im Display.

– Wenn Sie den automatischen Suchlauf beenden wollen, drücken Sie kurz **◀◀** oder **▶▶**.

– Bei **FM**, ziehen Sie die Teleskopantenne heraus. Neigen und drehen Sie die Antenne. Verkürzen Sie sie, wenn das Signal zu stark nahe bei einem Sender ist.

– Für **FM (AM)** ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne versehen, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Richten Sie die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes aus.

MP3-CD/ CD-SPIELER

Wahl eines anderen Titels

Beim Abspielen können Sie **◀** oder **▶** (oder, bei MP3-CD, drücken Sie **PRESET-TRACK** – ►, +10 zur Wahl eines bestimmten Titels benutzen.

– Falls Sie eine Titelnummer in der Stop- oder Pause-Position gewählt haben, drücken Sie **►** um mit der Wiedergabe zu beginnen.

• Drücken Sie **▶** einmal kurz für den nächsten Titel, oder drücken Sie wiederholt, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.

• Drücken Sie **◀** einmal kurz, um an den Anfang eines aktuellen Titels zurückzukehren.

• Drücken Sie **◀** mehr als einmal kurz für einen vorherigen Titel.

• Drücken Sie **PRESET-TRACK** – ►, +10 einmal oder mehrmals, um schnell zu den vorherigen/ nächsten 10 Titeln zu springen.

Suche nach einer Passage innerhalb eines Titels

1 Drücken und halten Sie **◀◀** oder **▶▶**.

• Die CD wird mit hoher Geschwindigkeit abgespielt.

2 Wenn Sie die von Ihnen gewünschte Passage erkennen, lassen Sie **◀◀** oder **▶▶** los.

→ Das normale Abspielen wird fortgesetzt.

Hinweis: Bei Wiedergabe einer CD, MP3-CD, eines Programms oder wenn **SHUFFLE/REPEAT** aktiv ist, ist die Suche nur innerhalb eines Titels möglich.

Verschiedene Abspielmodi: Shuffle und Repeat

PROG-MODE erlaubt Ihnen die Wahl diverser Abspielmodi. Die Modi können, in nachstehender Folge, beim Abspielen einer gesamten CD/ eines CD-Programms geändert werden:

shuffle

alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

shuffle repeat all

wiederholt die gesamte CD in zufälliger Reihenfolge

repeat all

spielt die gesamte CD ununterbrochen

repeat all

spielt den aktuellen Titel ununterbrochen

1 Bei der Wiedergabe wählen Sie Ihren Abspielmodus, indem **PROG-MODE** einmal oder mehrmals gedrückt wird, bis der gewünschte Abspielmodus gezeigt wird.

MP3-CD/ CD-SPIELER

Ein Programm löschen

Sie können den Speicherinhalt durch Folgendes löschen:

- Öffnen der CD-Lade
- Wahl von Tuner als Quelle **TUNER**
- Drücken von **■** (zweimal bei der Wiedergabe oder in der Stop-Position).
- Display zeigt kurz **no prog** wenn das Programm aufgehoben ist. (Siehe 12)

Vorsichtsmaßnahmen & allgemeine Pflegehinweise (Siehe 13)

- Das Gerät auf eine harte, ebene Oberfläche stellen, damit das System waagrecht steht.
- Gerät, Batterien oder CDs nicht feuchtigkeits, Regen, Sand oder übermäßiger Wärme, die auf Heizanlagen oder direkte Sonneneinstrahlung zurückzuführen ist, aussetzen.
- Das Gerät nicht abdecken. Ausreichende Lüftung mit einem Mindestabstand von 15 cm zwischen den Lüftungslöchern und umgebenden Oberflächen ist notwendig, um Überhitzung zu verhindern.
- Die mechanischen Teile des Gerätes enthalten selbstschmierende Lager und dürfen nicht geölt oder geschmiert werden.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein weiches, fusselfreies Tuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gehäuse beschädigt werden könnte.

El CD salta de pista

- El CD está dañado o sucio
- Cambio o limpie el CD
- No toque el programa es activo
- Salga del modo de programa/shuffle

El sonido salta durante la reproducción de MP3

- El fichero MP3 fue creado a un nivel de compresión superior a 320 kbps
- Utilice un nivel de compresión inferior para grabar pistas de CD en un formato MP3

No se puede encontrar el fichero MP3 deseado

- Extensión de fichero incorrecta utilizada
- Cambie la extensión de fichero a .MP3

FEHLERSUCHE

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht. Wenn Sie das Problem nicht durch Selbstreparatur beseitigen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WARNHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

- Problem
- Lösung

Kein Sound/Leistung

- **VOLUME** ist nicht eingestellt
- **VOLUME** einstellen
- **Netzteil** nicht richtig angeschlossen
- **AC-Netzteil** ordnungsgemäß anschließen
- **Batterien** erschöpfte/ falsch eingesetzt
- **Richtig** (neue) Batterien einsetzen

Display funktioniert nicht richtig/ Gerät spricht auf kein Bedienelement an

- **Elektrostatische Entladung**
- Das Gerät abschalten und den Gerätestecker ziehen. Nach ein paar Sekunden wieder anschließen

Err disc oder nf disc Anzeige

MP3-CD/ CD-Wiedergabe funktioniert nicht

- Keine CD eingelegt
- Eine CD einlegen
- **CD stark zerkratzt/ verschmutzt**
- **CD wechseln/ reinigen** (siehe Pflege)
- **Laserlinse** ist beschlagen
- Warten, bis Beschlag der Linse sich akklimatisiert hat

Umweltinformationen

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Materialien aufteilbar ist: Pappe, Papiermasse und expandierbares Polyäthylen. Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Ausrüstung an örtliche Bestimmungen.

NOTES

